

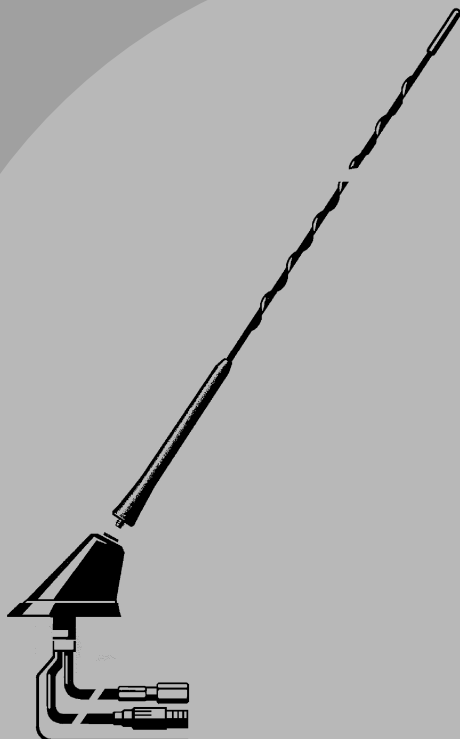


Zubehör / Accessories

A-RP T 01-M

7 617 495 220

Combi Antenna



OK

www.blaupunkt.com

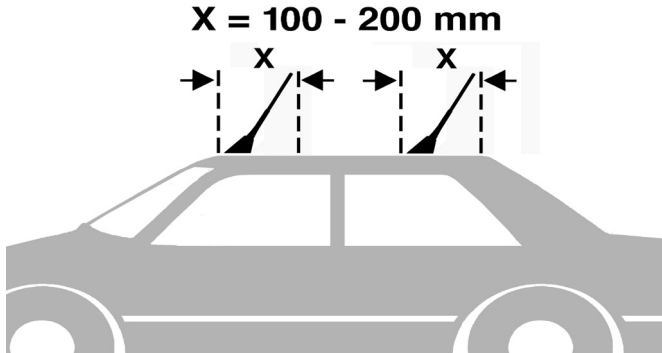
 **BLAUPUNKT**

A-RP T 01-M

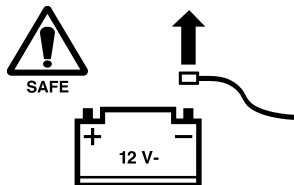
DEUTSCH	7	POLSKI	12
Zubehör	5	Aksesoria	5
Technische Daten	19	Dane techniczne	19
ENGLISH	7	ČESKY	13
Accessories	5	Příslušenství	5
Specifications	19	Technické údaje	19
FRANÇAIS	8	SLOVENSKY	14
Accessoires	5	Príslušenstvo	5
Caractéristiques techniques	19	Technické údaje	19
ITALIANO	8	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	14
Accessori	5	Αξεσουάρ	5
Dati tecnici	19	Τεχνικά χαρακτηριστικά	19
NEDERLANDS	9	TÜRKÇE	15
Accessoires	5	Aksesuar	5
Technische gegevens	19	Teknik veriler	19
SVENSKA	10	SUOMI	15
Tillbehör	5	Lisätarvikkeet	5
Tekniska data	19	Tekniset tiedot	19
ESPAÑOL	10	РУССКИЙ	16
Accesorios	5	Принадлежности	5
Datos técnicos	19	Технические характеристики	19
PORTUGUÊS	11		
Acessórios	5		
Dados técnicos	19		
DANSK	12		
Tilbehør	5		
Tekniske data	19		

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación /
Instalação / Montering / Montaż / Montáž / Montáž / Τοποθέτηση / Takma / Asennus /
Установка

1. Montageposition, Mounting position, Position de Montage, Posizione della Montatura, Montagepositie, Monterings-position, Position de montage, Posição de montagem, Monteringsposition, Pozycja montażowa, Montážní poloha, Montážna poloha, Θέση τοποθέτησης, Montaj pozisyonu, Asennuskohta, Монтажное положение



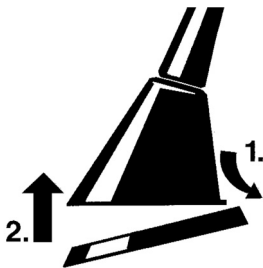
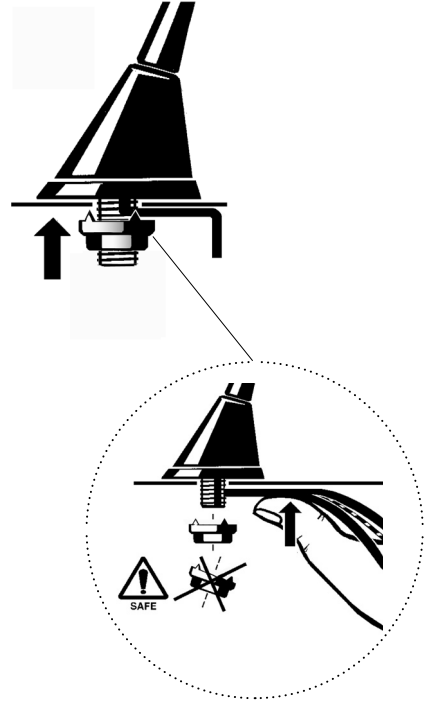
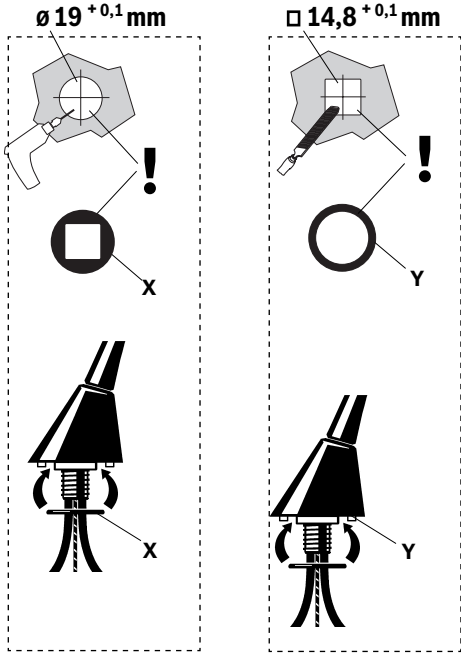
2. Vorbereitung, Preparation, Preparation, Preparazione, Voorbereiding, Förbereidelse, Preparacion, Preparação, Klargøring, Przygotowanie, Příprava, Příprava, Προετοιμασία, Hazırlık, Valmistelu, Подготовка



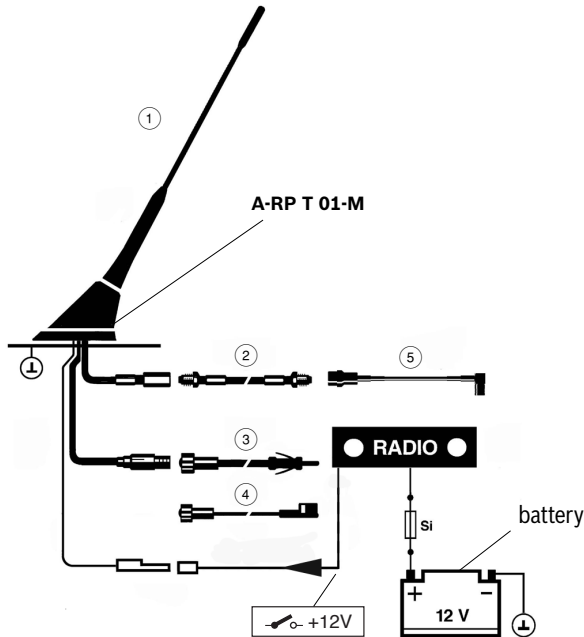
A-RP T 01-M

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering / Montaż / Montáž / Montáž / Τοποθέτηση / Takma / Asennus / Установка

3. Montage, Mounting, Montage, Montatura, Montage, Montering, Montaje, Montaje, Montage, Montaż, Montáž, Montáž, Τοποθέτηση, Montaj, Asennus, Монтаж



Anschlussbeispiele / Connection examples / Exemples de branchement / Esempi di allacciamento / Voorbeelden van de aansluiting / Anslutningsexempel / Ejemplos de conexión / Exemplos de ligação / Tilslutningseksempler / Przykłady podłączenia / Příklady připojení / Příklady pripojenia / Παραδείγματα σύνδεσης / Bağlantı örnekleri / Kytkenäesimerkkejä / Примеры подключения

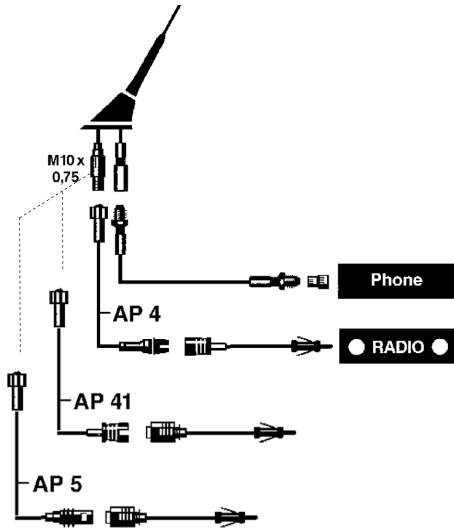


Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accessoires / Tillbehör / Accesorios / Acessórios / Tilbehør / Akcesoria / Příslušenství / Príslušenstvo / Αξεσουάρ / Aksesuar / Lisätarvikkeet / Принадлежности

①	Antenna rod	~440 mm	8 673 007 005	③	Cable (HF)	L= 150 cm	8 694 415 054
②	2 x SAP1	L= 100 cm	7 617 491 000			L= 550 cm	8 694 415 053
		L= 200 cm	7 617 491 001			L= 700 cm	8 694 418 302
		L= 300 cm	7 617 491 004	④	Cable (HF)	L= 150 cm	8 694 811 082
		L= 400 cm	7 617 491 002			L= 550 cm	8 694 811 081
		L= 500 cm	7 617 491 005	⑤	SMB adapter		8 694 816 021
		L= 600 cm	7 617 491 003				

A-RP T 01-M

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accessoires / Tillbehör /
Accesorios / Acessórios / Tilbehør / Akcesoria / Příslušenství / Príslušenstvo /
Αξεσουάρ / Aksesuar / Lisätarvikkeet / Принадлежности



Adapter **AP 4** VW - < 4/96

8 694 811 083

Adapter **AP 41** VW 5/96 >

8 694 811 564

Adapter **AP 5** Audi

8 694 811 086

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

 **Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.**

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.


Vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicherstellen, daß keine verlegten Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

Antennenkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

Für Schäden durch nicht fachgerechte Montage, unsachgemäßen Gebrauch oder zweckentfremdeten Einsatz übernehmen wir keine Haftung.

Abweichende Montageorte führen zum Erlöschen der Kfz.-Betriebslaubnis gemäß ECE-R 26, Paragraph 6.17.

 Vor der Benutzung einer Autowaschanlage muß der Antennenstab abgeschraubt werden.

Einbau

1. Montageposition (Seite 3)

Hinweise:

- Die Montagefläche darf **0°- 5°**, **max. 15°** geneigt sein.
- Hindernisse im Bereich der Antenne (z.B. Dachgepäckträger) können die Funktion beeinträchtigen.
- Für eine einwandfreie Funktion muß die Montage auf einer ebenen Metallfläche (Blechdach) erfolgen. Bei Kunststoffteilen eine Metallfolie (50 x 50 cm) unterkleben.

2. Vorbereitung (Seite 3)

Hinweis:

- Antenne und Karosserieoberfläche vor dem Aufsetzen säubern (Schmutz, Kondenswasser, Eis)!

3. Montage (Seite 4)

Hinweise:

- Antenne mit integrierter aktiver Weiche für +12 V-separate Einspeisung oder Phantomspeisung.

- Wird die Antenne lackiert, so kann es je nach Lackart zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen.

Eine Gewährleistung für die Funktion und Oberflächenverschleißverträglichkeit wird nicht übernommen!

Recycling und Entsorgung



Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at www.blaupunkt.de or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Germany

Safety notes

 **The negative terminal on the battery must be disconnected while the device is being installed and connected.**

Observe the safety notes from the vehicle manufacturer (airbag, alarm systems, on-board computers, immobilisers).


Before drilling holes for mounting, ensure that no routed cables or vehicle components are damaged!

When drilling holes, ensure that no vehicle components (battery, cables, fuse boxes) are damaged.

To maintain noise immunity, route all antenna wires at a sufficient distance to wiring harnesses. Use cable glands for holes with sharp edges.

We do not assume any liability for damages caused by improper installation or use or by any use other than for the intended purpose.

Deviating installation sites void the vehicle operating permit in accordance with ECE-R 26, section 6.17.

 The antenna rod must be unscrewed before using a car wash.

Installation

1. Installation position (page 3)

Notes:

- The installation surface may be inclined **0° - 5°**, **but no more than 15°**.
- Obstacles in the vicinity of the antenna (e.g. roof racks) can impact the functioning.

A-RP T 01-M

- To ensure a flawless function, the installation must be performed on a level metal surface (metal roof). For plastic components, bond a foil (50 x 50 cm) underneath.

2. Preparation (page 3)

Note:

- Clean the antenna and body surface before attaching the antenna (dirt, condensation, ice)!

3. Installation (page 4)

Notes:

- Antenna with integrated switch for +12 V- separate feed or phantom feed.
- If the antenna is being painted, its functioning may be impaired depending upon the type of paint.

We assume no guarantee with respect to functioning and surface compatibility!

Recycling and disposal



To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : www.blaupunkt.de. Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité



Déconnectez la borne moins de la batterie durant les opérations de montage et de raccordement.

Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (airbag, système d'alarme, ordinateur de bord, antidémarrage).

Avant de percer les trous de fixation, assurez-vous qu'aucun câble posé ou élément du véhicule ne soit endommagé.

En perçant des trous, il est nécessaire de faire attention à ne pas endommager des pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles.

Posez les câbles d'antenne à bonne distance des faisceaux de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utilisez des passe-câbles si les trous sont coupants aux bords.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à un montage incorrect, une utilisation inadéquate ou inappropriée.

Le montage à un endroit différent entraîne, conformément à la directive CEE-R 26, paragraphe 6.17, l'annulation de l'autorisation de mise en circulation du véhicule.



La tige d'antenne doit être dévissée avant d'entrer dans une station de lavage.

Montage

1. Position de montage (page 3)

Notes :

- La surface de montage peut être inclinée de **0° - 5°, max. 15°**.
- Des obstacles dans la zone de l'antenne (par ex. galerie) peuvent entraver le fonctionnement.
- Pour un fonctionnement sans problème, le montage doit s'effectuer sur une surface métallique plane (tôle du pavillon). En cas de montage sur des pièces en plastique, coller une feuille métallique (50 x 50 cm) en dessous.

2. Préparation (page 3)

Note :

- Nettoyez l'antenne et la surface de la carrosserie avant de l'installer (saleté, eau condensée, glace) !

3. Montage (page 4)

Notes :

- Antenne avec séparateur actif intégré pour alimentation séparée ou alimentation fantôme +12 V .
 - Si l'antenne est peinte, des dysfonctionnements peuvent se produire en fonction du type de peinture utilisé.
- Nous ne sommes responsables ni du fonctionnement ni de la compatibilité avec la surface !

Recyclage et récupération



Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.

Sous réserve de modifications!

ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet www.blaupunkt.de oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Norme di sicurezza

⚠ Per tutta la durata del montaggio e del collegamento, il polo negativo della batteria deve rimanere staccato.

Devono essere osservate le norme di sicurezza del costruttore del veicolo (airbag, impianti di allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Prima di praticare i fori per il fissaggio, occorre accertarsi che i cavi posati o parti della vettura non subiscano danneggiamenti!

Quando si eseguono dei fori, fare attenzione a non danneggiare componenti del veicolo (batteria, cavi, cassette fusibili).

Al fine di evitare disturbi, i cavi dell'antenna devono essere posati a una distanza sufficiente dai cablaggi. Nei fori con bordi taglienti utilizzare passacavi.

Non si assumono responsabilità per danni causati da un montaggio non eseguito a regola d'arte, da un uso improprio o dall'impiego per uno scopo diverso da quello previsto.

Luoghi di montaggio diversi portano alla perdita dell'autorizzazione all'utilizzo del veicolo secondo ECE-R 26, paragrafo 6.17.

⚠ Prima di entrare in un impianto di autolavaggio, è necessario svitare l'antenna.

Montaggio

1. Posizione di montaggio (pagina 3)

Note:

- La superficie di montaggio può essere inclinata di **0° - 5°, max. 15°**.
- Gli ostacoli circostanti l'antenna (ad es. i portapacchi sul tetto) possono pregiudicarne il funzionamento.
- Per un perfetto funzionamento, il montaggio deve avvenire su una superficie metallica piana (tetto in lamiera). Sotto le parti in plastica incollare una pellicola metallica (50 x 50 cm).

2. Preparazione (pagina 3)

Note:

- Prima dell'applicazione, pulire l'antenna e la superficie della carrozzeria (da sporizia, condensa, ghiaccio)!

3. Montaggio (pagina 4)

Note:

- Antenna con deviatore integrato attivo per +12 V- alimentazione separata o alimentazione phantom.
- Se l'antenna viene verniciata, a seconda del tipo di vernice possono verificarsi delle limitazioni di funzionamento.

Non sono garantiti il funzionamento e la compatibilità della superficie!

Riciclaggio e smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.

Modifiche riservate!

NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Veiligheidsinstructies



Gedurende de montage en aansluiting moet de minpool van de batterij worden losgekoppeld.

Hierbij moeten de veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputers, startonderbrekers) worden aangehouden.

Voor het boren van de bevestigingsgaten moet worden gewaarborgd, dat er geen kabels of voertuigonderdelen kunnen worden beschadigd.

Bij het boren van gaten dient u erop te letten dat er geen onderdelen van de auto (accu, kabels, zekeringkast) beschadigd raken.

Antennekabels moeten om reden van storingsongevoeligheid op voldoende afstand van bestaande kabelbomen worden gelegd. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeren.

Voor schade die ontstaat door ondeskundige montage, onjuist gebruik of verkeerde toepassing zijn wij niet aansprakelijk.

Andere montageplaatsen doen de goedkeuring conform ECE-R 26, paragraaf 6.17 komen te vervallen.



Voor gebruik van een autowasstraat moet de antenne worden afgeschroefd.

Inbouw

1. Montagepositie (blz. 3)

Opmerkingen:

- Het montagevlak een helling hebben van **0° - 5°, max. 15°**.
- Obstructies in de omgeving van de antenne (bijv. imperial) kunne de goede werking nadelig beïnvloeden.
- Voor een optimale werking moet de antenne op een vlak metalen oppervlak (stalen dak) worden gemonteerd. Bij kunststof onderdelen een metaalen folie (50 x 50 cm) daaronder klevén.

A-RP T 01-M

2. Voorbereiding (blz. 3)

Opmerking:

- Antenne en carrosserie-oppervlak voor het plaat-sen goed schoonmaken (vuil, condenswater, ijs)!

3. Montage (blz. 4)

Opmerkingen:

- Antenne met geïntegreerd actief geïntegreerd scheidingsfilter voor +12 V- separate voeding of fantoomvoeding.
- Wanneer de antenne wordt gelakt, dan kan het goed functioneren, afhankelijk van het type lak, nadelig worden beïnvloed.

Een garantie voor de werking en de verdraagzaamheid van de lak met het oppervlak wordt niet gegeven!

Recycling en afvalverwerking



Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

SVENSKA

För produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim
Tyskland

Säkerhetsanvisningar



Under monteringen och anslutningen ska minuspolen på batteriet vara fränkopplad.

Observera säkerhetsföreskrifterna från fordonstillverkaren (krockkudde, larmanläggning, färd dator, startspärr).

Innan du borrar hål för montering måste du säkerställa att du inte kommer att skada några kablar eller fordonsdelar.

Vid borrning bör du vara försiktig så att inga fordonsdelar (batteri, kabel, säkringslåda) skadas.

För att undvika störningar ska antennkabeln dras på tillräckligt avstånd från befintliga kabelstammar. Använd kabelgenomföringar för hål med vassa kanter.

Vi kan inte ta på oss något ansvar för skador som uppkommer på grund av icke fackmässig montering, felaktig användning eller icke ändamålsenlig hantering.

Montering på felaktig plats leder till att användning av antennen i ett fordon inte längre är tillåten i enlighet med ECE-R 26, paragraf 6.17.



Antennstaven måste skruvas av innan fordonet går igenom en biltvätt.

Montering

1. Monteringsposition (sidan 3)

Observera!

- Monteringsytan får vara böjd i **0° - 5°, högst 15°**.
- Hindrande föremål i antennenområdet (t.ex. ett tak-räcke) kan påverka funktionen.
- För bästa funktion ska antennen monteras på en jämn metallyta (plåttak). Om antennen monteras på syntetiskt material ska du fästa en bit metallfolie (50 x 50 cm) under den.

2. Förberedelse (sidan 3)

Observera!

- Rengör antenn och fordonsyta före montering (från smuts, kondens, is).

3. Montering (sidan 4)

Observera!

- Antenn med inbyggd, automatisk omkopplare för +12 V- separat inmatning eller fantommatning.
- Om antennen lackeras kan funktionen påverkas, beroende på typ av lack.
Funktion och ytbeständighet kan då inte garanteras.

Återvinning och avfallshantering



Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Ändringar förbehålles!

ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Advertencias de seguridad



El polo negativo de la batería debe estar des-embornado durante todo el montaje y la conexión.

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad del fabricante de su vehículo (airbag, instalaciones de alarma, ordenador de a bordo, sistema de bloqueo de arranque).


¡Antes de perforar los orificios de fijación, asegúrese de que no se dañarán cables u otras partes del vehículo!

Al taladrar los orificios, asegúrese de no provocar daños en ningún componente del vehículo (batería, cables, caja de fusibles).

El cable de la antena debe colocarse a una distancia suficiente de los mazos de cables del vehículo para evitar las interferencias. Utilice pasos de cable en los orificios que presenten bordes cortantes.

No asumimos ninguna responsabilidad en caso de daños debidos a una montaje incorrecto, un uso inadecuado, o un empleo no conforme al uso previsto.

Si no se respeta la posición de montaje, incurrirá en una falta que puede ser sancionada con la retirada del permiso de circulación de acuerdo con el artículo 26, párrafo 6.17 de la CEE.

 Antes de utilizar un lavacoche hay que desenroscar la varilla de la antena.

Instalación

1. Posición de montaje (página 3)

Notas:

- La superficie de montaje debe presentar una inclinación entre **0° y 5°, máx. 15°**.
- La presencia de obstáculos en la zona de la antena (p. ej., una baca portaequipajes) puede repercutir en el correcto funcionamiento de la antena.
- Para que la antena funcione perfectamente, el montaje debe efectuarse sobre una superficie metálica plana (techo de chapa). Para las piezas de plástico, pegar una hoja metálica debajo (50 x 50 cm).

2. Preparación (página 3)

Nota:

- Antes del montaje, limpie la antena y la superficie de la carrocería (restos de polvo, agua condensada, hielo).

3. Montaje (página 4)

Notas:

- Antena con aguja activa integrada para +12 V- alimentación independiente o alimentación fantasma.
- Si decide pintar la antena, tenga en cuenta que determinadas pinturas pueden provocar perturbaciones en el funcionamiento.

No ofrecemos ninguna garantía de funcionamiento ni de compatibilidad de las superficies.

Reciclaje y eliminación de residuos



Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.


Modificaciones reservadas!

PORTUGUÊS

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço **www.blaupunkt.de** ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicações de segurança

 **Durante a montagem e a ligação, deve separar-se a ligação do pólo negativo à bateria.**

Para isto, devem observar-se as indicações de segurança do fabricante do veículo (airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).


Antes de efectuar os orificios de fixação, assegure-se de que não serão danificados nenhuns cabos instalados ou peças do veículo.

Ao broquear orificios, verificar que nenhuma peça do veículo (bateria, cabos, caixa dos fusíveis) é danificada.

Os cabos de antena devem ser colocados a uma distância suficiente das cablagens, de forma a evitar perturbações. Em orificios de arestas vivas, utilizar guias de cabos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos devido a uma montagem imprópria, uma utilização incorrecta ou uma aplicação não conforme ao fim previsto.

Locais de montagem diferentes levam ao cancelamento da licença de circulação do veículo, de acordo com a norma ECE-R 26, Paragraph 6.17.

 Desenroscar a vareta da antena antes de se entrar numa estação de lavagem automática.

Montagem

1. Posição de montagem (página 3)

Notas:

- A área de montagem pode estar inclinada **0° - 5°, no máx. 15°**.
- Obstáculos na zona da antena (p. ex., porta-bagagens de tejadilho) podem restringir o funcionamento.
- Para um funcionamento correcto, a montagem deve ser feita sobre uma superfície metálica plana (tejadilho de chapa). Colar uma película metálica (50 x 50 cm) sobre as peças de plástico.

2. Preparação (página 3)

Nota:

- Limpar a antena e a superfície da carroçaria antes da aplicação (sujidade, água condensada, gelo)!

3. Montagem (página 4)

Notas:

- Antena com filtro separador activo integrado para

A-RP T 01-M

alimentação independente de +12 V ou alimentação fantasma.

- Se a antena for pintada, é possível que, consoante o tipo de tinta, surjam perturbações de funcionamento.

Não é assumida qualquer garantia de funcionamento e de compatibilidade referente à superfície!

Reciclagem e eliminação



Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.

Sob reserva de alterações!

DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved montering og tilslutning skal minuskablet på batteriet afbrydes.

Overhold i den forbindelse sikkerhedsanvisningerne fra bilproducenten, (airbag, alarmsystemer, computer, startspærre).

Før du borer monteringshuller, skal du sikre dig, at der ikke er risiko for at beskadige trukne kabler eller dele på bilen.

Ved boring af huller skal du være opmærksom på, at du ikke beskadiger nogen dele på bilen (batteri, kabler, sikringsboks).

Antennekabler skal trækkes i tilstrækkelig god afstand til kabelnet for at undgå forstyrrelser. Anvend kabelgennemføringer ved huller med skarpe kanter.

Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt montering, forkert brug eller ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.

Ved montering andre steder, bortfalder tilladelsen til anvendelse på biler iht. ECE-R 26, paragraf 6.17.

⚠ Hvis du kører bilen i vaskehal, skal du forinden huske at skruet antennen af.

Montering

1. Monteringssted (side 3)

Bemærk:

- Monteringsfladen kan have en hældning på **0° - 5°, maks. 15°**.

- Forhindringer i området omkring antennen, f.eks. tagbagageboks, kan forringe funktionen.
- For at sikre korrekt funktion skal antennen monteres på en plan metaloverflade (f.eks. bilens tag). Ved montering på plastdele skal der klæbes metalfolie (50 x 50 cm) under antennen.

2. Forberedelse (side 3)

Bemærk:

- Rengør antennen og karrosserioverfladen før påsætning (snavs, kondensvand, is)!

3. Montering (side 4)

Bemærk:

- Antenne med integreret aktivt delefilter til +12 V separat tilførsel eller fantomtilførsel.
- Hvis antennen skal lakeres, kan det alt efter laktypen medføre funktionsforringelse.
Vi yder ingen garanti for funktion og overfladens egnethed!

Geninding og bortskaffelse



Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes

POLSKI

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Na czas montażu i podłączania należy odłączyć biegun ujemny akumulatora.

Należy przy tym przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta samochodów (poduszki powietrzne, autoalarm, komputer pokładowy, immobilizer).


Przed przystąpieniem do wiercenia otworów mocujących należy upewnić się, że nie zostaną uszkodzone żadne kable ani części samochodu.

Przy wierceniu otworów zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić elementów pojazdu (akumulatora, kabli, skrzynki bezpiecznikowej).

Kable antenowe należy w celu zabezpieczenia przed zakłóceniami układać w dostatecznej odległości od wiązek kablowych. W otworach o ostrych krawędziach należy używać osłonek kablowych.

Za szkody powstałe wskutek niefachowego montażu lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Nieodpowiednie miejsce montażu prowadzi do wygaśnięcia zezwolenia o dopuszczeniu pojazdu do ruchu, zgodnie z ECE-R 26, paragraf 6.17.

 Przed przejazdem przez myjnię samochodową należy odkręcić maszt anteny.

Montaż

1. Położenie montażowe (str. 3)

Wskazówki:

- Nachylenie powierzchni montażu może wynosić **0° - 5°, maks. 15°**.
- Elementy dodatkowego wyposażenia w pobliżu anteny (np. bagażnik dachowy) mogą negatywnie wpływać na jej funkcjonowanie.
- W celu uzyskania optymalnego funkcjonowania anteny należy ją zamontować na płaskiej powierzchni metalowej (blaszany dach). Części z tworzywa sztucznego podkleić folią metalową (50 x 50 cm).

2. Przygotowanie (str. 3)

Wskazówka:

- Przed montażem oczyścić antenę i zewnętrzną powierzchnię karoserii (zanieczyszczenia, skropliny, lód)!

3. Montaż (str.4)

Wskazówki:

- Antena ze zintegrowaną, aktywną zwrotnicą dla oddzielnego zasilania +12 V lub zasilania pochodnego.
 - Jeśli antena zostanie polakierowana, wówczas w zależności od gatunku lakieru mogą wystąpić zakłócenia w odbiorze.
- Gwarancja nie obejmuje wówczas ew. nieprzewidywalności w działaniu oraz wytrzymałości powierzchni mocowania.

Recykling i złomowanie



Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone

ČESKY

Pro naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na www.blaupunkt.de nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostní pokyny



Po dobu montáže a připojení je nutné odpojit záporný pól akumulátoru.

Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizéry).

Před vrtáním upevňovacích otvorů zajistíte, aby nedošlo k poškození instalovaných kabelů a dílů vozidla.

Při vrtání otvorů dbejte, aby nedošlo k poškození žádných dílů vozidla (akumulátor, kabely, pojistková skříňka).

Aby nedocházelo k rušení, je nutné vést anténní kabel v dostatečné vzdálenosti od kabelových svazků. U otvorů s ostrými hranami použijte kabelové průchodky.

Za škody způsobené neodbornou montáží, nesprávným používáním nebo použitím k jinému než určenému účelu nepřebíráme záruku.

Při odlišném místě montáže dochází k zániku provozního oprávnění vozidla podle ECE-R 26, paragraf 6.17.



Před použitím automyčky je nutné prut antény odšroubovat.

Montáž

1. Montážní poloha (strana 3)

Upozornění:

- Montážní plocha může mít sklon **0° - 5°, max. 15°**.
- Překážky v oblasti antény (např. střešní nosič) mohou negativně ovlivnit její funkci.
- Pro bezvadnou funkci je nutné anténu namontovat na rovnou kovovou plochu (střešní plech). Plastové díly podlepte kovovou fólií (50 x 50 cm).

2. Příprava (strana 3)

Upozornění:

- Anténu a povrch karoserie před nasazením očistíte (nečistoty, kondenzovaná voda, led)!

3. Montáž (strana 4)

Upozornění:

- Anténa s integrovanou aktivní výhybkou pro zvláštní napájení +12 V nebo fantómové napájení.
 - Při nalakování antény může dojít, podle druhu laku, k negativnímu ovlivnění funkce.
- Neručíme za funkci a snášenlivost s povrchem!

Recyklace a likvidace



Pro likvidaci starého výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Změny vyhrazeny

A-RP T 01-M

SLOVENSKY

Na naše výrobky kupované v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky sa nachádzajú pod www.blaupunkt.de alebo o ne môžete zažiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Varnostna navodila

Za čas montáže in priklopa morate odklopiti minus pol akumulatorja.

Pri tem upoštevajte varnostna navodila proizvajalca vozila (zračni mehovi, alarmni sistem, računalnik, blokada motorja).

Pred vrtanjem pritrdilnih lukenj se prepričajte, da ne more priti do poškodbe skritih kablov in delov vozila.

Pri vrtanju lukenj pazite, da ne poškodujete delov vozila (akumulator, kabli, omarica z varovalkami).

Antenski kabel mora biti dovolj oddaljen od kablskih snopov, da ne povzroča motenj. Pri luknjah z ostrimi robovi uporabite kablске uvodnice.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne montaže, nestrokovne ali nenamenske uporabe.

Montaža na drugo mesto privede do ugasnitve veljavnosti prometnega dovoljenja skladno z ECE-R 26, odstavkom 6.17.

Pred pranjem v avtopralnici morate odviti anteno.

Vgradnja

1. Položaj montaže (stran 3)

Opozorila:

- Montažna površina je lahko nagnjena za **0° - 5°**, **največ pa za 15°**.
- Ovirje v področju antene (npr. strešni prtljažniki) lahko ovirajo funkcijo.
- Pogoj za brezhibno delovanje je montaža na ravno kovinsko površino (strešno pločevino). Pri plastičnih delih morate spodaj nalepiti kovinsko folijo (50 x 50 cm).

2. Priprava (stran 3)

Opozorila:

- Pred montažo očistite anteno in površino karoserije (umazanija, kondenzat, voda)!

3. Montaža (stran 4)

Opozorila:

- Antena z integrirano aktivno kretnico za +12 V- ločeno napajanje ali fantomsko napajanje.
- Lakiranje antene lahko negativno vpliva na njeno funkcijo, odvisno od vrste laka.

Proizvajalec ne prevzema garancije za funkcijo in zdržljivost s površino!

Recyklácia a likvidácia



Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Výrobca si vyhradzuje právo zmien

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Gia προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blaupunkt.de ή να τους ζητήσετε απευθείας στην διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και της σύνδεσης πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας.

Εδώ πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος (αερόσακος, συστήματα συναγερμού, υπολογιστής οχήματος, συστήματα ακινητοποίησης).

Πριν το τρύπημα των οπών στήριξης βεβαιωθείτε, ότι δεν θα υποστούν ζημιά τοποθετημένα καλώδια ή εξαρτήματα του οχήματος.

Κατά το άνοιγμα των οπών προσέξτε, να μην υποστούν ζημιά εξαρτήματα του οχήματος (μπαταρία, καλώδιο, ασφαλειοθήκη).

Τα καλώδια της κεραίας πρέπει να τοποθετηθούν για προστασία κατά των παρεμβολών σε αρκετή απόσταση από πλεξούδες καλωδίων. Σε αιχμηρές τρύπες χρησιμοποιήστε προστατευτικούς δαχτύλιους καλωδίων.

Για ζημιές από λανθασμένη τοποθέτηση, ακατάλληλη ή διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση δεν φέρουμε καμία ευθύνη.

Παρεκκλίνοντα σημεία τοποθέτησης οδηγούν στην ακύρωση της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος σύμφωνα με την ECE-R 26, παράγραφος 6.17.

Πριν το πλύσιμο σε πλυντήριο πρέπει να ξεβιδωθεί η ράβδος της κεραίας.

Τοποθέτηση

1. Θέση τοποθέτησης (σελίδα 3)

Υποδείξεις:

- Η επιφάνεια τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι **0° - 5°**, το πολύ **15°**.

- Εμπόδια στην περιοχή της κεραίας (π.χ. σάρα αποσκευών της οροφής) μπορούν να επηρεάζουν την λειτουργία.
- Για τη σωστή λειτουργία πρέπει η τοποθέτηση να πραγματοποιηθεί σε μία επίπεδη μεταλλική επιφάνεια (οροφή από λαμαρίνα). Σε πλαστικά εξαρτήματα κολλήστε από κάτω μια μεταλλική μεμβράνη (50 x 50 εκ.).

2. Προετοιμασία (σελίδα 3)

Υπόδειξη:

- Καθαρίστε την κεραία και την επιφάνεια του αμαξώματος πριν από την τοποθέτηση (βρωμιές, υγρασία, πάχος)!

3. Τοποθέτηση (σελίδα 4)

Υποδείξεις:

- Κεραία με ενσωματωμένο ενεργό διακλαδωτήρα για +12 V- Ξεχωριστή τροφοδοσία ή φαντασμική τροφοδοσία.
- Εάν βαφτεί η κεραία, τότε μπορεί ανάλογα με το είδος της βαφής, να δημιουργηθούν προβλήματα. Εγγύηση για τη λειτουργία και την ανεκτικότητα της επιφάνειας δε παρέχεται!

Ανακύκλωση και αποκομιδή



Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασσωμένα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarını www.blaupunkt.de adresinden çağırabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Güvenlik uyarıları



Bağlantılar ve montaj süresince akünün eksi kutbu ayrılmamalıdır.

Bunun için araç üreticisinin güvenlik uyarıları (Hava yastığı, alarm sistemi, araç bilgisayarı, elektronik çalıştırma engelleri) dikkate alınmalıdır.

Bağlantı deliklerini delmeden önce, yeri değiştirilen kablo veya araç parçalarının hasar görmeyeceğinden emin olunuz.

Deliklerin delinmesinde araç parçalarının (akümülatör, kablo, sigorta kutusu) hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

Arıza emniyeti için kablolar, kablo gruplarına yeterli mesafede döşenmelidir. Keskin kenarlı deliklerde kablo geçişleri kullanınız.

Tekniğine uygun yapılmayan montajlardaki hasarlarda, usulüne uygun olmayan kullanım ve amacının dışındaki kullanımda sorumluluk üstlenilmez.

Farklı montaj yerleri ECE-R 26, Paragraf 6.17'ye göre araç kullanım izninin sona ermesine neden olur.



Bir yıkama tesisine girilmeden önce anten çubuğu sökülmelidir.

Takma

1. Montaj pozisyonu (Sayfa 3)

Not:

- Montaj yüzeyi **0° - 5°**, maks. **15°** eğimli olabilir.
- Anten bölgesindeki engeller (örn. portbagaj) fonksiyonları etkileyebilir.
- Sorunsuz bir çalışma için montajın düz bir metal yüzey üzerinde (sac tavan) gerçekleşmesi gerekir. Plastik parçalarda alta metal folyo (50 x 50 cm) yapıştırılmalıdır.

2. Hazırlık (Sayfa 3)

Not:

- Anten ve gövde üst yüzeyini takma işleminden önce temizleyiniz (kir, yağuşan su, buz)!

3. Montaj (Sayfa 4)

Not:

- +12 V ayrı beslemeli veya fantom beslemeli entegre edilmiş aktif dağıtıcılı anten.
 - Eğer anten boyanıyorsa boya türüne göre fonksiyon etkilenmeleri meydana gelebilir.
- Fonksiyon ve üst yüzey uyumu ile ilgili garanti üstlenilmez!

Geri dönüşüm ve imha



Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır

SUOMI

Annamme valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan Unionin alueelta. Takuuehdot löytyvät Internet-osoitteestamme www.blaupunkt.de tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

A-RP T 01-M

Turvallisuusohjeita

Asennuksen ja kytkennän ajaksi akun miinusnapa on irrotettava.

Tämän yhteydessä on noudatettava ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeita (turvatyyny, hälytyslaitteet, ajotietokone, ajonestolaitteet).

Varmista ennen kiinnitysreikien poraamista, ettet vaurioita asennettuja johtoja tai auton osia.

Huolehdi reikien porauksen yhteydessä siitä, ettet vaurioita mitään auton osia (akku, johdot, sulakekotelo).

Häiriöttömyyden takaamiseksi antennijohdot täytyy asentaa riittävän kauaksi johdinsarjoista. Käytä teräväreunaisissa rei'issä läpivientikumeja.

Emme vastaa vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai epäasianmukaisesta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Auton tyyppihyväksyntä raukeaa, jos asennus tehdään ohjeiden vastaiseen paikkaan (ECE-R 26, pykälä 6.17).

Jos auto viedään automaattipesuun, antennipiiska täytyy ruuvata sitä ennen irti.

Asennus

1. Asennuskohta (sivu 3)

Huomautuksia:

- Asennuspinnan kaltevuus saa olla **0° - 5°**, enintään **15°**.
- Antennin alueella olevat esteet (esim. kattoteline) voivat haitata sen toimintaa.
- Moitteettoman toiminnan takaamiseksi asennus täytyy tehdä tasaiselle metallipinnalle (peltikatto). Muoviosien yhteydessä alle tulee liimata metallikalvo (50 x 50 cm).

2. Valmistelu (sivu 3)

Huomautus:

- Puhdista antenni ja korin pinta ennen asennusta (lika, kondenssivesi, jää)!

3. Asennus (sivu 4)

Huomautuksia:

- Antenni, johon on integroitu aktiivinen jakosuodatin +12 V erilliselle syötölle tai keinotekoiselle syötölle.
- Jos antenni maalataan, tällöin voi ilmetä maalityypistä riippuen toimintahäiriöitä. Emme takaa toimivuutta ja yhteensopivuutta pinnoituksen kanssa!

Kierrätys ja hävitys



Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään

РУССКИЙ

На наши изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии Вы можете посмотреть по адресу в Интернет www.blaupunkt.de или запросить напрямую:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim, Германия

Указания по технике безопасности

На время монтажа и подключения отсоединить минусовую клемму от аккумулятора.

При этом выполнять указания по безопасности производителя автомобиля (подушка безопасности, сигнализация, борт-компьютер, иммобилайзер).

Перед сверлением крепежных отверстий убедиться, что не будут повреждены проложенные кабели или детали автомобиля.

Перед сверлением отверстий убедиться, что не будут повреждены детали автомобиля (аккумулятор, кабели, коробки предохранителей).

Антенный кабель для предотвращения возможных помех прокладывать на достаточном расстоянии от кабельных жгутов. В отверстиях с острыми краями использовать кабельные вводы.

Мы не несем ответственности за ущерб вследствие неверного монтажа, ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

При установке в непредназначенных для этого местах теряет свою силу разрешение на эксплуатацию транспортного средства согласно ECE-R 26, параграф 6.17.

Перед заездом на автомойку стержень антенны необходимо откручивать.

Установка

1. Монтажное положение (страница 3)

Примечания:

- Наклон монтажная поверхность допускается в пределах **0° - 5°**, макс. **15°**.
- Препятствия в зоне антенны (например, багажник на крышу) могут отрицательно повлиять на работу антенны.
- Для обеспечения надлежащего функционирования монтаж должен выполняться на ровной металлической поверхности (крыша). При монтаже на пластиковых поверхностях приклеивать снизу металлическую фольгу (50 x 50 см).

2. Подготовка (страница 3)

Примечание:

- Антенну и поверхность кузова перед установкой почистить (грязь, конденсат, лед)!

3. Монтаж (страница 4)**Примечания:**

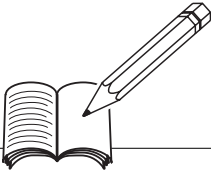
- Антенна со встроенным активным переключателем для отдельной запитки +12 В или фантомного питания.
- Если на антенну наносится краска, то, в зависимости от типа краски, возможны нарушения работы.

В этом случае гарантия на бесперебойную работу и совместимость поверхности не дается!

Утилизация и переработка

Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

Право на внесение изменений сохраняется



A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending down to the bottom of the page.

Technische Daten, Specifications, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tekniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά χαρακτηριστικά, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifications

GSM

Frequency range	GSM 900	890...960 MHz
Frequency range	GSM 1800	1710...1880 MHz
Max. power		10 W
TOS		≤ 1,5 : 1
Impedance		50 Ohm

●RADIO●

Frequency range		0,145-108 MHz
Voltage		+12 V
Current input		< 40 mA
Amplification	FM: AM:	~6dB ~7dB
Impedance		50 Ohm

Antenna

Weight		134 g
--------	--	-------



Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumbre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	0800 400 1010	0800 400 1040
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 511 803	76 511 809
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 06 71	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim